

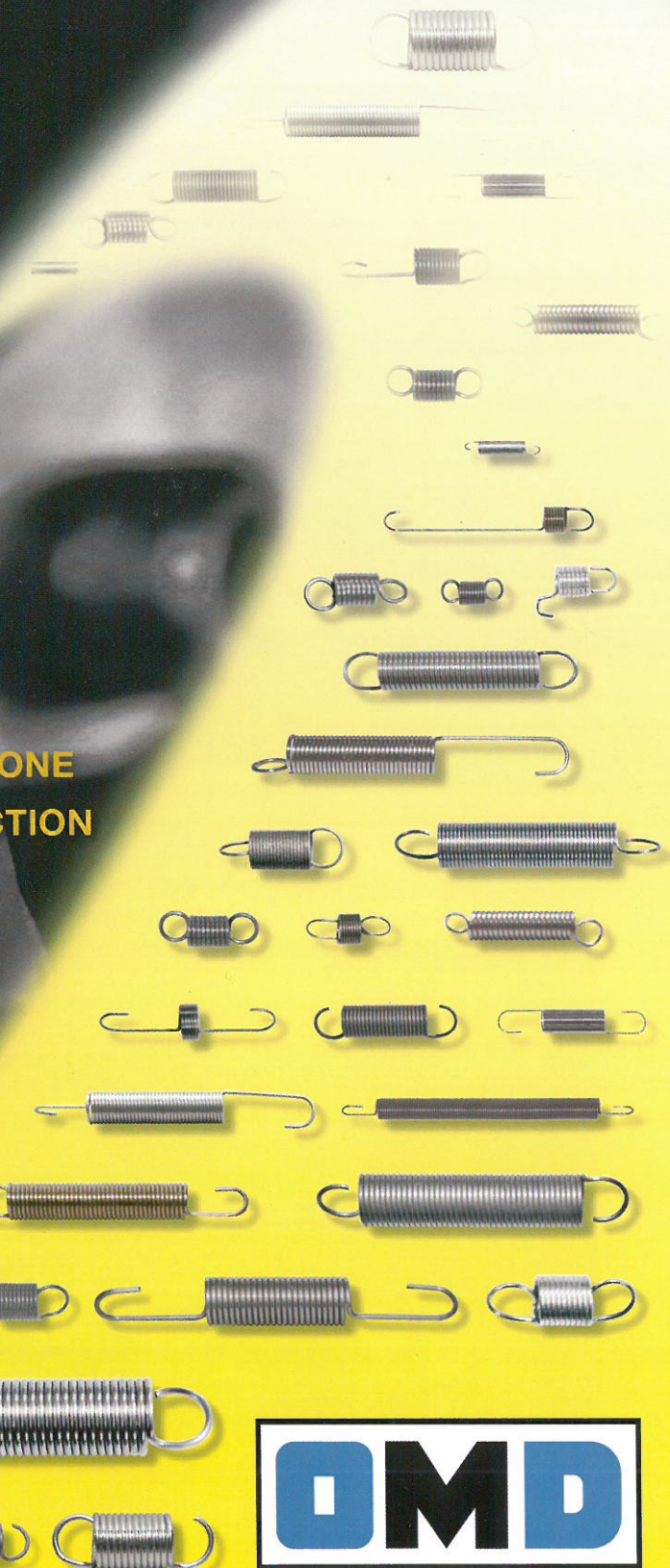
Z1 Z2 Z4.5

Drahtdurchmesser Wire diameter Diametro filo Diamètre du fil Diámetro alambre	0.2-1.0 mm	0.6-2.0 mm	1.8-4.5 mm
Drahteinzug Feeding length Sviluppo filo Amenage du fil Avance alambre	illimitato	illimitato	illimitato
Drahteinzugsgeschwindigkeit Wire feed speed Velocità avanzamento filo Vitesse avancement fil Velocidad avance alambre	130 m/min	115 m/min	100 m/min
Laenge Schenkel/Haken Length leg/hook Lunghezza gambo/gancio Longueur branche / boucle Longitud pata / gancho	25 mm	50 mm	100 mm
Federdurchmesser max. Spring diameter max. Diametro molla massimo Diamètre ressort maxi Diámetro muelle máximo	12 mm	25 mm	50 mm
Laenge total Total length Lunghezza totale Longueur totale Longitud total	80 mm	140 mm	300 mm

Salvo modifiche - Änderungen vorbehalten 01-12

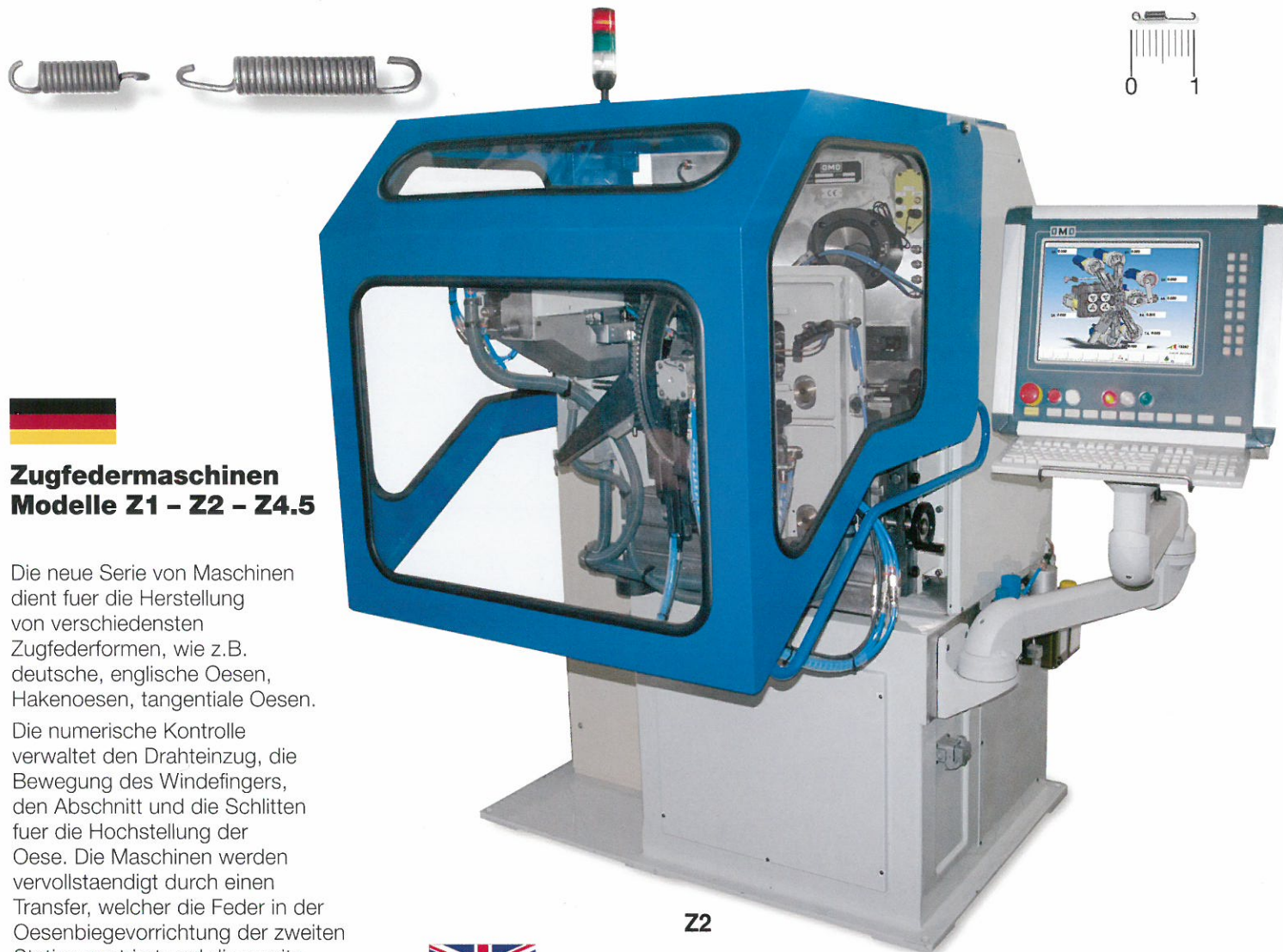
Z1 Z2 Z4.5

ZUGFEDERMASCHINEN
TENSION SPRING COILERS
OCCHIELLATRICI PER MOLLE A TRAZIONE
MACHINES POUR RESSORTS DE TRACTION
ENROLLADORA, PLEGADORA,
MAQUINAS A FORMAR OJALES



OFFICINA MECCANICA DOMASO SPA
 22013 Domaso (CO) • Italia • Via Case Sparse, 205
 Tel. +39 0344 97496 • Fax + 39 0344 96093 • <http://www.o-m-d.it> • E-mail: info@o-m-d.it





Zugfedermaschinen Modelle Z1 - Z2 - Z4.5

Die neue Serie von Maschinen dient fuer die Herstellung von verschiedensten Zugfederformen, wie z.B. deutsche, englische Oesen, Hakenoesen, tangentielle Oesen.

Die numerische Kontrolle verwaltet den Drahtezug, die Bewegung des Windefingers, den Abschnitt und die Schlitten fuer die Hochstellung der Oese. Die Maschinen werden vervollstaendigt durch einen Transfer, welcher die Feder in der Oesenbiegevorrichtung der zweiten Station zentriert und die zweite Oese hochstellt.

Die Verwaltung des Programms wird durch eine grafische Darstellung vereinfacht und der Dialog Maschine/Bediener ist einfach und rationell. Moeglichkeit von Tele-Assistenz.

CHARAKTERISTIK

- Die Oesenbiegevorrichtung ist orientierbar gegeneuber der Position des Federendes. Durch diese Moeglichkeit ist ein zentrieren des Endes vor dem Hochstellen nicht mehr notwendig.
- Die Software ist ausgelegt fuer eine Doppelfunktion des Programmes. Es ist moeglich, simultan in der ersten, als auch in der zweiten Station zu arbeiten. Dadurch kann die Leistung entsprechend gesteigert werden.
- Fuer ein unbehindertes Arbeiten an der Maschine kann der Arbeitstisch der zweiten Station ausgeschwenkt werden.
- Positions- und Durchmesserkontrolle mit automatischer Nachstellung des Korrekturwertes sind in der Maschinensoftware integriert.
- Farbbildschirm mit Touch-Funktion



Tension Spring Coilers Type Z1 - Z2 - Z4.5

The new series of electronic tension spring coilers has been designed for the production of tension springs with following loops: English, German, Half German, tangential loops and hooks.

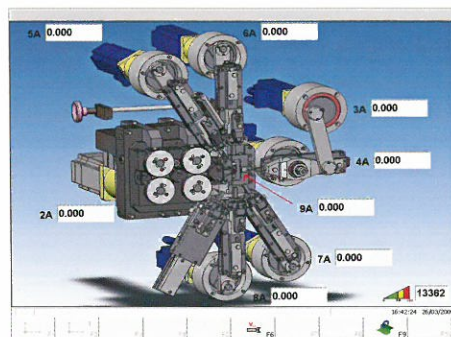
The CNC system controls wire feed, coiling pin movement, wire cut-off and the loop lifting slides. Furthermore, the machines are equipped with a transfer unit which locates the springs in the center of the looping unit of the second station in order to carry out the lifting up of the second loop.

The program management is made easy by means of the use of a graphic interface which enables a simple and functional communication between the machine and the operator.

The possibility to have a remote assistance service is offered.

MAIN FEATURES

- The looping unit is adjustable respect to the position of the spring end;



in this way it is no more necessary to adjust the spring end before lifting up.

- The software has been arranged for a double program management, offering this way the possibility to work simultaneously on the working centre and in the second looping station, increasing thus the machine output.
- The table in the second station may be opened for free admittance to the machine and this facilitates machine equipping.
- The machine software includes also control functions and automatic adjustment of position and diameter.
- Colour touch screen



Occhiellatrici per molle a trazione modello Z1 - Z2 - Z4.5

La nuova serie di occhiellatrici elettroniche è prevista per la produzione di molle a trazione con occhiello inglese, tedesco, mezzo tedesco, allungato e gancio.

Il controllo numerico della macchina gestisce l'avanzamento del filo, i movimenti del piedino d'avvolgimento, il taglio e le slitte di sollevamento dell'occhiello. Completa la macchina un transfer che posiziona la molla in centro all'occhiellatore della seconda stazione per effettuare il sollevamento del secondo occhiello.

La gestione del programma è facilitata da una interfaccia grafica avanzata che permette un dialogo uomo-macchina semplice e razionale.

Possibilità di servizio di tele-assistenza.

CARATTERISTICHE

- L'occhiellatore è orientabile rispetto alla posizione del terminale della molla; in questo modo non è più necessario orientare il terminale prima del sollevamento.
- Il software è predisposto per la gestione del doppio programma in modo da poter lavorare simultaneamente sul centro di lavoro e nella seconda stazione di occhiellatura aumentando così la produttività.
- Il tavolo della seconda stazione è apribile per consentire un libero accesso alla macchina e facilitare le operazioni di attrezzaggio.
- Funzioni di controllo e regolazione automatica di posizione e diametro integrate del software della macchina.
- Monitor touch-screen a colori.



Machines pour ressorts de traction modèle Z1 - Z2 - Z4.5

La nouvelle série des machines électroniques à plier les boucles sert pour la fabrication des ressorts de traction avec boucle anglaise, allemande, moyenne allemande, allongé et œillet. La commande numérique de la machine contrôle l'amenage du fil, les mouvements du doigt d'enroulement, la coupe et les coulisseaux de cambrage. La machine est complète du transfer pour positionner le ressort au centre de la deuxième station de cambrage pour effectuer le deuxième boucle.

La gestion du programme est facile grâce à une interface graphique avancée qui consent un dialogue opérateur-machine simple et rationnel.

Possibilité d'avoir un service de télé-assistance.

CARACTÉRISTIQUES

- La station de cambrage est pivotant par rapport à la position de l'extrémité du ressort, de cette manière n'est plus nécessaire pivoter l'extrémité avant du cambrage.
- La logicielle est prévue pour la gestion du double programme en manière de pouvoir travailler simultanément sur le centre de travail et dans la deuxième station de cambrage en augmentant ainsi la productivité.
- La table de la deuxième station peut être ouverte afin de permettre un libre accès à la machine et faciliter donc les opérations de réglage.
- Fonctions de contrôle et réglage automatique de position et diamètre intégrées dans le programme de la machine.
- Ecran touch-screen chromatique.



Máquinas a tracción modelo Z1 - Z2 - Z4.5

La nueva serie de máquinas electrónicas de levantar anillas está prevista para la producción de muelles de tracción con gancho, inglés, alemán, medio alemán y gancho alargado.

El control numérico de la máquina gestiona el avance de hilo, el movimiento del dedo de conformado, el corte y los carros para levantar los ganchos. La máquina es completa de un transfer que posiciona el muelle en el centro del conjunto de levantar los ganchos de la segunda estación para efectuar el levantamiento del segundo gancho.

La gestión del programa se facilita con un interfaz gráfico que permite el dialogo hombre máquina simple y racional.

Possibilidad de servicio de tele asistencia.

CARACTERÍSTICAS

- El conjunto de levantar los ganchos es orientable con respecto al posición final del muelle, de este modo no es necesario orientar el terminal antes de levantar el gancho.
- El software está predisposto para la gestión del doble programa en modo de poder trabajar simultaneamente sobre el centro de la mesa de trabajo y la segunda estación de levantar ganchos, aumentando la productividad.
- La mesa de la segunda estación tiene sistema de apertura para permitir el libre acceso a la máquina y facilitar la operación de utillaje.
- La función de control y regulación automática de la posición y diametro está integrado en el software de la máquina.
- Monitor touch-screen a color.